

WILLIAM SHAKESPEARE: A MODERN PLAYWRIGHT

BIG BROTHER OBERON

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM AS A REALITY TV SHOW

Cette séquence a été réalisée en îlots dans une classe de 4^e de 16 élèves, elle a été initiée par le projet *Shakespeareana* de l'Académie de Grenoble en 2013/2014.

Les élèves de notre collège ne pouvant faire le déplacement à Grenoble, j'ai choisi de tourner une vidéo avec eux mais il fallait d'abord relever le défi de faire comprendre l'intrigue de cette pièce à des 4^e - d'où le besoin de monter une séquence complète.

Niveau A2+ / B1

OBJECTIFS :

Culturel : découvrir William Shakespeare à travers l'une de ses pièces dont on va découvrir l'intrigue principale en entier. Comprendre l'intemporalité de ses intrigues

Phonologique : entraînement à l'accentuation et pratique de l'intonation en récitant le texte de mémoire avec un modèle audio.

Grammaticaux : Révision du prétérit simple + l'hypothèse et la prédiction.

Lexicaux : Découvrir le vocabulaire utilisé par Shakespeare et réaliser que le texte original reste compréhensible même s'il est ancien.

Documents utilisés :

Application A Touch of Classic (disponible sur l'app store pour moins de 5 Euros)

Extraits du film A Midsummer Night's Dream de Michael Hofmann (1999)

Extraits du texte original de William Shakespeare

Séance 1

Anticipation à partir d'un portrait de Shakespeare



Objectif culturel : Découvrir des éléments biographiques sur Shakespeare

Objectif grammatical : révision des questions au prétérit simple voie active et passive.

On projette le portrait (pas de nom) les élèves écrivent 4 questions qui leur viennent à l'esprit (en îlot) puis distribution d'une mini bio de Shakespeare dans laquelle ils doivent trouver les réponses à leurs questions.

Production des élèves de 4^e2 qui avaient reconnu William Shakespeare et mentionné Romeo and Juliet :

This document is a painting representing William Shakespeare. He was an English playwright who wrote lots of famous plays such as Romeo and Juliet.

When and where was he born ?

He was born in Stratford upon Avon in 1564, 450 years ago.

When did he die ?

He died in 1616 at the age of 56.

Did he have a wife and children ?

Yes, he did. He married Ann Hathaway and they had 3 children.

Why did he write plays ?

He wrote plays because he started as an actor and then he became a playwright (just like Molière).

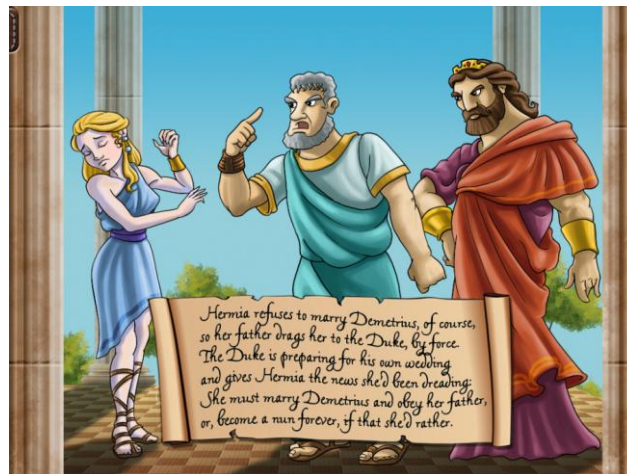
Where was he buried ?

He was buried in Stratford upon Avon in England.

Séance 2

Découverte de la pièce A Midsummer Night's Dream

Dans cette 1ere partie, on ne parlera pas du monde des fées.



Travail à partir de l'appli a Touch of classic (application achetée et projetée depuis l'ipad du professeur) - vidéo projetée au tableau

Compréhension écrite :

Worksheet : Repérages simples (where ? / who ? / who loves who ?) + phrases à compléter (if + present, will + BV) + prediction.

Trace écrite :

The story takes place in Athens in Greece. The main characters are a group of young Athenians (Demetrius, Lysander, Hermia and Helena), Hermia's father and Egeus, Duke of Athens.

Lysander loves Hermia and they wish to get married.

Helena is in love with Demetrius but unfortunately, he loves Hermia too!

Hermia's father is very upset:

If Hermia refuses to marry Demetrius, he says he will drag her to the Duke!

If she marries Lysander, he says she will become a nun forever.

If she doesn't obey her father, she will become a nun forever!

I think Lysander and Hermia are going to run away / flee and marry far from Athens.

Séance 3

Check your predictions

Projection du début du film *A Midsummer Night's Dream* by Michael Hoffman en version originale sous-titrée en ANGLAIS.

Objectif:

Aider les élèves à mieux percevoir les relations entre les personnages et vérifier la justesse de leur prédiction. Réaliser que le vocabulaire et les tournures de phrases sont parfois faciles à comprendre dans le texte original.

Travail de repérage sur la fin de **Act I Scene I**

Trouver un synonyme de *beautiful* dans le texte (*fair*)

Worsheet : compréhension écrite (vérification)

Trace écrite:

Lysander and Hermia are going to marry far from Athens

"There my Lysander and I shall meet

And thence from Athens turn away our eyes

To seek new friends and strangers company"

"Helena, adieu."

Helena is jealous of Hermia

"Call you me fair ? That fair again unsay.

Demetrius loves your fair. O happy fair !"

"Through Athens I am thought as fair as she

But what of that ? Demetrius thinks not so ? "

Beauty means nothing when you are in love

"Love looks not with the eyes but with the mind "

Prediction: Helena is going to tell them off ! / to betray Hermia.

Séance 4

Demetrius and Helena in the forest (II,i)

Etude de la scène dans le film en version originale.

1) Sans le son, sans sous- titres

How does Demetrius look ? Imagine what he says

Trace écrite (1ere partie)

Demetrius looks angry / cross / furious at Helena

He says :

I don't love you/ go away / leave me alone / get off my back!

2) Avec le son, version non sous-titrée

Put up your hands when you hear something you had predicted. (= premier repérage)

3) Avec le son + les sous -titres en anglais

On complète la trace écrite avec des citations :

Trace écrite(2eme partie) :

" I love thee not therefore pursue me not "

" I am sick when I do look on thee (=you)!"

" I do not nor I cannot love you "

Demetrius is a bully, he shouts at Helana and he rejects her.

4) Distribution du texte de la scène

L'objectif est que les élèves aient la confirmation que Demetrius ne veut pas d'Helena.

Séance 5

Travail sur deux scènes du film (VO sous-titres en anglais)

1) Hermia and Lysander in the forest (II,ii)

Objectif: Les élèves doivent comprendre que Lysander est très pressé d'épouser Hermia !

2) Helena, Lysander, Demetrius and Hermia in the forest (III,ii)

Objectif: Les élèves doivent comprendre que tout a changé !

Watch and react :

Trace écrite :

Now Lysander and Demetrius love Helena! The two girls are furious at each other!

Guess what happened :

I think Hermia Lysander and Demetrius wanted to make fun of Helena / they conspired !

I think there was something magic but it's impossible because it is a play written by Shakespeare.

3) Distribution du script de la scène de dispute et travail phonologique

Les élèves choisissent les répliques les plus percutantes et les plus faciles à répéter et à mémoriser pour eux.

Des filles volontaires pour jouer les rôles vont devoir l'apprendre par cœur.

Une fois les répliques choisies, on écoute ensemble en vidéo-projetant et on marque l'accentuation puis les élèves s'entraînent à dire le texte en « *play back* » et ensuite à lire les répliques à voix haute en imitant au plus près l'intonation et la prononciation.

Cette scène sera filmée puis intégrée au montage de la tâche finale.

Helena

Lo, she is one of this confederacy.

Injurious Hermia, most ungrateful maid,

Have you conspired, have you with these contrived

To bait me with this foul derision ?

Is all the counsel that we two have shared,

The sister's vows, the hours that we have spent

When we have chid the hasty-footed time

For parting us- O, is this all forgot ?

And will you rent our ancient love asunder,

To join with men in scorning your poor friend ?

It is not friendly, 'tis not maidenly.

Our sex, as well as I, may chide you for it,

Though I alone do feel the injury.

Hermia

I understand not what you mean by this.

Helena

Ay, do. Persever, counterfeit sad looks,
Make mouths upon me when I turn my back.....

Hermia

O me ! You juggler, you canker blossom,
You thief of love! What, have you come by night
And stol'n my love's heart from him ?

Helena

Fine, I' faith

Have you no modesty, no maiden shame,
No touch of bashfulness? What, will you tear
Impatient answers from my gentle tongue ?
Fie, fie, you counterfeit, you puppet you !

Hermia

Puppet ? Why, so ! Ay, that way goes the game.
Now I perceive that she hath made compare
Between our statures; she hath urged her height,
And with her personage, her tall personage,
Her height (forsooth), she hath prevailed with him.
And are you grown so high in his esteem
Because I am so dwarfish and so low?
How low am I, thou painted maypole ? Speak !
How low am I ? I am not yet so low
But that my nails can reach unto thine eyes.

Séance 6

What happened ?

1) Prédiction des élèves :

Trace écrite

Now Lysander and Demetrius love Helena! The two girls are furious at each other!

Guess what happened :

*I think Hermia Lysander and Demetrius wanted to make fun of Helena / they conspired
I think there was something magic but it's impossible because it's a play written by Shakespeare.
I think Hermia and the boys wanted to get rid of Helena, it's a conspiracy !
Maybe Hermia conspired with the boys !
Maybe something magic happened but I think it's impossible because Shakespeare wrote serious plays.*

2) Let's discover what happened!

Travail à l'aide de l'application *A Touch of Classic* pour découvrir le monde des fées et ses personnages.



Watch and complete the grid

The characters ' names And function	Men	Women	
	<p><i>Oberon, King of the Fairies</i></p> <p>A changeling boy* <i>Puck his servant</i></p>	<p><i>Titania, Queen of the fairies, his wife</i></p>	
Who (names)	quarrels with	Whom(names)?	Why ?
<i>Oberon</i>		<i>Titania</i>	<i>He wants her changeling boy for his son</i>

*enfant substitué (c'est ici un enfant adopté)

Oberon's revenge :

Oberon wants her changeling boy for his son but Titania refuses so he tells Puck to drop a magic potion



On continue avec cette application, les élèves se contentent de regarder et de lire les informations pour comprendre la méprise de Puck.



On relève la phrase suivante :

Oberon tells Puck to use the potion on Demetrius but Puck uses it on the wrong guy !

Puis on la passé au preterit pour la trace écrite

Oberon told Puck to use the potion on Demetrius but Puck used it on the wrong guy !

Les élèves connaissent enfin le fin mot de l'histoire et la mise en place de la tâche finale devient possible.

Séance 7

Tâche finale - Niveau A2+ / B1

CE : Article d'un e-magazine

EE : Rédaction d'un article (type e-magazine)

EOC : Présentation d'un programme télé

EOI : Jeu d'une scène du texte original de Shakespeare

ANTICIPATION

Les élèves ayant compris l'intrigue principale de la pièce, je leur ai demandé où ils avaient l'occasion de voir ce genre de scènes aujourd'hui : disputes entre filles et garçons, mensonges, complots.

Ils ont d'abord pensé à des films puis très vite aux émissions de télé-réalité

La mission (= tâche finale) est ensuite présentée aux élèves

BIG BROTHER OBERON

The class will have to shoot a reality TV programme based on Shakespeare's Midsummer Night's Dream.

2 groups will write articles about the young lovers

1 group will prepare the script for the anchorwoman's part

1 group will practice and play different parts (Helena, Hermia, Demetrius, Lysander and Puck) using the extracts we selected in class.

Production écrite des élèves à partir d'un modèle du e-magazine Metro



Big Brother Oberon contestant Demetrius is a "moron"!

Demetrius has been following and woeing Hermia since the beginning of the show last week. The next day Demetrius has had a change of heart, he fancies a bit of Helena !

In the confessional Demetrius said:

'I think she's a nymph a Goddess!

She's so pretty, she's like my kind of girl'

When Helena knows, she will be sooooo happy !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

BBO continues tomorrow at 9pm on Channel 5.

MORE: What happened?

What happened to Lysander?

In yesterday's episode, Lysander arrived half naked in Hermia's room, he kissed her and he wanted to sleep with her but she refused, saying *"such separation as may well be said becomes a virtuous bachelor and a maid, so far be distant. And good night, sweet friend."*

Lysander backtracked. When he was sleeping everything was all right but when he woke up this morning he saw Helena and fell in love with her saying *"Not Hermia, but Helena I love "*

It can't be true! No way!

The girls going to get SOOOOOOOOOOOO MAD !

What happened ?

BBO continues tonight at 9pm on Channel 5 when the secret is finally revealed.

Script du texte de la présentatrice

Hello ! And welcome to Big Brother Oberon. Oh my goodness, I have missed you so much! This is the event of the summer : Big Brother Oberon is back ! We have got some brand new housemates, we've got a secret and all will be revealed very soon!

Montage final : <http://youtu.be/4G9grFYsDuU>

Sylvie Sant'Agostino

Collège Les Rives du Léman - Evian les Bains (74) - Académie de Grenoble